

TOKI ADMINISTRAZIOA

3

ADMINISTRACIÓN LOCAL

**DONOSTIAKO UDALA**

*Garapenerako lankidetzeta eta hezkuntza kontseilu sektorialaren araudiaren behin betiko onespena.*

Donostiako Udalbatzak, 2015eko martxoaren 26an egindako osoko bilkuran, ondorengoaren berri jaso du:

«Udalbatzari.

Udalbatzak, 2014ko abenduaren 18ko bilkuran, Garapenerako lankidetzeta eta hezkuntza kontseilu sektorialaren Araudiaren hasierako onespena ematea erabaki zuen.

Hasierako onespén horren iragarkia iragarki oholean eta Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu zen 2015eko urtarrilaren 7an, eta, hala, jendaurrean jartzeko eta entzuteko aldia hasi zen, 30 lanegunerako.

Jendaurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartutzat jo behar da eta Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN aldaketaren testua publikatuko da.

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazten zaio, Donostiako Udalbatzaren organo Araudiko 113. artikuluan xedatutakoa jarraituz, aipatutako udal ordenantza aldatzea erabaki zuen akordioa behin betiko bihurtu dela.

Ados ez dagoenak bi hilabete du errekurtsua jartzeko Euskal Herriko Auzitegi Nagusiaren Administrazioarekiko Auzietarako Sailaren aurrean.

Esandako epea argitalpen honen hurrengo egunetik aurrera hasiko da kontatzen.

Bestetik, Legea 7/1985, apirilaren 2ko Toki Jaurbidearen Oinarriak Arautzeko 70.2 artikuluan agintzen duena betez, behin betiko onartutako akordioa eta araua argitara ematera goaz.

Donostia, 2015eko martxoaren 30a.—Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Udalbatzaren idazkari nagusia. (3152)

**GARAPENERAKO LANKIDETZETA ETA HEZKUNTZAKO KONTSEILU SEKTORIALAREN ARAUDIA**

Arrazoién azalpena.

I. titulua: Xedapen orokorrak.

1. artikulua. Araudiaren xedea.

2. artikulua. Kontseiluaren izaera.

3. artikulua. Kontseiluaren helburuak.

4. artikulua. Kontseiluaren funtzioak.

II. titulua: Kontseiluaren osaera eta aukeraketa.

I. kapitulua: Osaera eta kidetzeta.

5. artikulua. Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzako Kontseiluaren osaera.

6. artikulua. Udalean dauden udal taldeetako ordezkariak dagokiona.

**AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN**

*Aprobación definitiva del reglamento del consejo sectorial de cooperación y educación para el desarrollo.*

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 26 de marzo de 2015, quedó enterada de lo siguiente:

«Al Excelentísimo Ayuntamiento Pleno.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 18 de diciembre de 2014, aprobó inicialmente el Reglamento del Consejo Sectorial de Cooperación y Educación para el Desarrollo.

El 7 de enero de 2015 se insertó en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa y en el tablón de edictos anuncio de la citada aprobación inicial, abriéndose el plazo de exposición pública por plazo de treinta días hábiles.

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

Por lo expuesto, de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación de dicha Ordenanza».

Este acuerdo pone fin a la vía administrativa y podrá ser impugnado directamente ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, en el plazo de dos meses.

Este plazo se computará desde el día siguiente al de la publicación de este anuncio.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 70.2 de la citada Ley 7/1985, a continuación se procede a la publicación del acuerdo y de la norma aprobada.

San Sebastián, a 30 de marzo de 2015.—El secretario General del Pleno, Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga. (3152)

**REGLAMENTO DEL CONSEJO SECTORIAL DE COOPERACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO**

Exposición de motivos.

Título I: Disposiciones generales.

Artículo 1. Objeto del Reglamento.

Artículo 2. Carácter del Consejo.

Artículo 3. Objetivos del Consejo.

Artículo 4. Funciones del Consejo.

Título II: Composición y selección del consejo.

Capítulo I: Composición e integración.

Artículo 5. Composición del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo.

Artículo 6. De la representación de los grupos municipales presentes en el Ayuntamiento.

7. artikulua. Garapenerako Lankidetza eta Hezkuntzaren arloko herritarren elkarleen ordezkarietako dagokiena.

8. artikulua. Herritarren Partaidetzari Buruzko Arau Organikoaren 27. Artikuluan zehazten diren Pertsona Fisikoei dagokiena.

9. artikulua. Garapenerako Lankidetza eta Hezkuntzaren arloan gizarte-ospe berezia duten pertsona edo kolektiboei dagokiena, Kontseiluaren Bilkuran adostuak.

10. artikulua. Kontseiluko kide izaeraren galera.

II. kapitulua. Osaera bilkura.

11. artikulua. Kontseiluaren osaera.

III. titulua: Antolaketa.

12. artikulua. Kontseiluko Organoak.

I. kapitulua: Lehendakaritza eta lehendakariordetza.

13. artikulua. Lehendakaritza.

14. artikulua. Lehendakariordetza.

II. kapitulua: Kontseiluko bilkuraren antolaketa.

1. sekzioa: Osaera eta ahalmenak.

15. artikulua. Bilkuraren osaera.

16. artikulua. Bilkuraren ahalmenak.

2. sekzioa: Funtzionamendua.

17. artikulua. Bilkura motak.

18. artikulua. Bilkuraren gai-zerrenda eta deialdia.

19. artikulua. Bilkuren izaera publikoa.

3. sekzioa: Bilkuren garapena.

20. artikulua. Quorum-ak.

21. artikulua. Gai zerrendan jasota ez dauden gaiak.

22. artikulua. Bozkatzeko prozedura.

23. artikulua. Aktak.

4. sekzioa: Bilkurako kideen eskubide eta betebeharrak.

24. artikulua. Eskubide eta betebeharrak.

III. kapitulua: Idazkaritza.

25. artikulua. Idazkaritza.

IV. kapitulua: Batzorde iraunkorra.

26. artikulua. Batzorde Iraunkorreko osaera eta kidetza.

27. artikulua. Funtzioak.

28. artikulua. Funtzionamendua.

V. kapitulua: Lan taldeak.

29. artikulua. Lan-Taldeei dagokiena.

VI. kapitulua: Ebaluazioa.

30. artikulua. Ebaluazioa.

Lehen xedapen gehigarria.

Indargabetzeko xedapen bakarra.

Azken xedapena.

#### GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA HEZKUNTZAKO KONTSEILUAREN ARAUDIA

##### ARRAZOIEN AZALPENA

Herritarren Partaidetzari Buruzko Arau Organikoaren Arrazoi-azalpenean esaten den bezala, Udalak bere jardunbide egokirako erakundeek interes orokorraren alde erabakiak har-

Artículo 7. De las y los representantes de las Entidades Ciudadanas del ámbito de la Cooperación y Educación para el Desarrollo.

Artículo 8. De las Personas Físicas del art. 27 de la Norma Orgánica de Participación Ciudadana.

Artículo 9. De las Personas o colectivos de especial relevancia social en el ámbito de la Cooperación y Educación para el Desarrollo, acordados por el Pleno del Consejo.

Artículo 10. Pérdida de la condición de integrante del Consejo.

Capítulo II. Sesión constitutiva.

Artículo 11. Constitución del Consejo.

Título III: Organización.

Artículo 12. Órganos del Consejo.

Capítulo I: La presidencia y la vicepresidencia.

Artículo 13. La Presidencia.

Artículo 14. La Vicepresidencia.

Capítulo II: Organización del pleno del consejo.

Sección 1.ª: Composición y atribuciones.

Artículo 15. Composición del Pleno.

Artículo 16. Atribuciones del Pleno.

Sección 2.ª: Funcionamiento.

Artículo 15. Clases de Sesiones.

Artículo 18. Orden del día y convocatoria de las sesiones.

Artículo 19. Carácter público de las sesiones.

Sección 3.ª: Desarrollo de las sesiones.

Artículo 20. Quórum.

Artículo 21. Asuntos no incluidos en el Orden del día.

Artículo 22. Procedimiento de voto.

Artículo 23. Actas.

Sección 4.ª: Derechos y deberes de las personas integrantes del Pleno.

Artículo 24. Derechos y deberes.

Capítulo III: Secretaría.

Artículo 25. Secretaría.

Capítulo IV: Comisión permanente.

Artículo 26. Composición e integración de la Comisión Permanente.

Artículo 27. Funciones.

Artículo 28. Funcionamiento.

Capítulo V: Grupos de trabajo.

Artículo 29. De los grupos de trabajo.

Capítulo VI: Evaluación.

Artículo 30. Evaluación.

Disposición adicional primera.

Disposición derogatoria única.

Disposición final.

#### REGLAMENTO DEL CONSEJO DE COOPERACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO

##### EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Tal y como se establece en la exposición de motivos de la Norma Orgánica de Participación Ciudadana, el buen gobierno municipal precisa de la continua capacidad de las instituciones

tzeko eta etengabeko jarduteko gaitasuna eduki behar du, beti ere herritarren eskakizunak eta egoerak kontuan hartuta. Administrazioek beharrezkoa dute beren eskumeneko gaitetan herritarrek duten iritzia jakitea, gizarte-eskakizunei erantzun bat ematen ahalegintzeko. Eta halaber, beren erabaki eta jardueren erantzukizuna hartu behar dute haien aurrean.

Toki-erakundeei buruzko legediak eta baita Donostiako Udalaren Arautegi Organikoak eta Hiritarren Partaidetzako Araudiak ere, udal politikaren arlo jakinetan aholkularitza, informazioa, eztabaida, azterketa eta proposamen parte-hartze organo iraunkorrek izango diren Kontseilu Sektorialak sortzeko aukera aurreikusten dute.

Herritarren partaidetza pertsona eta kolektibitatea, politika publikoekin harremanetan jartzen dituen egitasmo multzoa da, horrela erabakiak hartzeko prozesua eraginkorragoa eginez. Kontseiluak esparru zabal honetan elkarlanerako gune izan daitezke.

Herri-partaidetza inklusio, aniztasun, eraginkortasun eta gertutasun printzipioetan oinarritzen da eta baldintza hauetan garatu behar da herritarren partaidetza:

- Informazioaren kudeaketa demokratikoa sustatuz.
- Elkarrizketa bermatuz.
- Prozesuan lan eginez.
- Planifikazioz.
- Botere harreman horizontalak garatuaz.
- Gizarte-harremanak sustatuz.
- Sinesgarritasuna eta Eraginkortasuna lortuz.
- Banakakoari, bizilagunari, elkarte bateko kideari, «aditu» kategoria errekonozituz.

Printzipio eta baldintza guzti horiek laburtzeko kontzepturik egokiena lan kolektiboa izango litzateke, eta abiapuntua hau izanda, partaidetzaren eremu zabal honetan herritarren papera anitza izan daiteke: gobernuaren ekimenaren jarraipena edo kontrola egitetik, zuzeneko erabakiak hartzera, partaidetza prozesu sortzailetatik pasatuz, non erabaki politikoei ahal den iritzi ekarpen anitzenak egitea bilatzen den.

Udal Kontseilu Sektorialak ezaugarri, helburu eta eginkizun zehatzak dituzten partaidetza organoak dira.

Partaidetzaren esparru zabal honetan Kontseiluak Gobernu Irekiaren planteamenduaren barne kokatu behar dira. Funtsezkoa da hiriaren eguneroko eraikuntzan lan egiten duten eragileek (Udal Gobernu, plenoa osatzen duten gainontzeko udal taldeetako ordezkariak, antolatutako herritarrak, beste erakundeak, eragile publiko eta pribatuak, eta teknikaria) lan konpartiturako esparru sektorialak partekatzea, beti ere arlo tematiko bakoitzak eskatzen duen moduan.

Kontseiluak udal instituzio eta herritar eragileen arteko elkarlana sustatzeko gune bezala planteatzen dira: elkar ezagutza eta aitortza errazteko guneak, elkarrekin udal informazioa zuzenean eskuratzeko lekua, udal erakundearen funtzionamendua ezagutzeko aukera bihurtu eta elkarrekin arteko harremanak garatzeko esparruak izan daitezela.

Beste neurrien artean, Herritar eragileak boteretzeko Kontseiluetako kudeaketa organoetan herritar eragileak egotea bermatzen da.

Kontseilu guztiak Udal organo Aholkulariak dira, eta ondorioz hiriko partaidetzari buruzko ikuspegi orokorraren eta gaitzako helburu eta tematika bakoitzari dagokion helburu eta funtzio espezifikoaren arteko lotura izan behar dute beti kontuan.

para decidir y actuar en defensa del interés general, en sintonía con las circunstancias y demandas de la ciudadanía. Las administraciones necesitan conocer la opinión de los ciudadanos y las ciudadanas sobre los asuntos de su competencia para tratar de responder a las aspiraciones sociales. Y ante aquellos deben responder de sus decisiones y actos.

La legislación de régimen local, el Reglamento Orgánico Municipal del Ayuntamiento de San Sebastián y la Norma orgánica de Participación Ciudadana contemplan la posibilidad de crear Consejos de participación sectorial permanentes que se constituyen como espacio para el asesoramiento, la información, el debate, el estudio y la propuesta en relación con asuntos en un área concreta de la política municipal.

La participación ciudadana es un conjunto de iniciativas que relacionan a la persona y a la colectividad en la construcción de las políticas públicas para hacer así más eficaz la toma de decisiones públicas. En este amplio abanico se ubican los Consejos como ámbitos de trabajo compartido.

Bajo principios de inclusión, diversidad, eficiencia y cercanía, la participación ciudadana debe desarrollarse en las siguientes condiciones:

- Promoviendo la gestión democrática de la información.
- Garantizando la comunicación.
- Trabajando en proceso.
- Con planificación.
- Estableciendo relaciones de poder horizontales.
- Fomentando las relaciones humanas.
- Con credibilidad y eficacia.
- Reconociendo la categoría de «expertas» de las personas, vecinos y vecinas, miembros de entidades.

El trabajo colectivo es la expresión más adecuada para resumir los principios y el conjunto de condiciones antes citadas, y a partir de esta premisa, en el amplio espacio de la participación las ciudadanas y ciudadanos pueden jugar diversos papeles: desde hacer seguimiento y analizar la actividad del gobierno, hasta tomar decisiones directamente, pasando por los procesos creativos de participación, en los que se busca aportar a las decisiones políticas la mayor diversidad de opiniones.

Los Consejos Sectoriales Municipales son órganos de participación con sus características, objetivos y funciones específicas.

Se considera que los Consejos se deben situar dentro del planteamiento del Gobierno Abierto. Es fundamental que los diversos agentes que construyen el día a día de la ciudad (El Gobierno local, representantes de los grupos municipales de la corporación, la ciudadanía organizada, otras instituciones, agentes públicos y privados, y el personal técnico) compartan espacios de trabajo sectoriales que se vayan configurando según las necesidades de cada tema.

Los Consejos se plantean como espacios donde se refuerzan las relaciones entre las instituciones municipales y las entidades ciudadanas: que exista conocimiento y reconocimiento mutuo, que las asociaciones reciban directamente la información municipal, que conozcan el funcionamiento de la institución municipal, y que sean ámbitos donde también se refuerzan las relaciones entre asociaciones.

Entre otras medidas, en los órganos internos de gestión de los Consejos habrá representantes de entidades ciudadanas, valorando esta participación como una posibilidad de empoderar a estos agentes.

Todos los Consejos son Órganos de participación de carácter consultivo del Ayuntamiento, y en consecuencia deben siempre tener presente la necesaria vinculación entre la visión general sobre la participación ciudadana y los objetivos y funciones específicas de cada Consejo temático.

Garapenerako Lankidetzako eta Hezkuntzako Kontseilua sektorez sektoreko partaidetza organoa da, eta Lankidetzaren eta Garapenerako Hezkuntzaren arloko printzipioak eta jarduerak bultzatzen ditu udalerrian, giza garapen sostengagarriaren ikuspegitik.

Garapenerako Lankidetzako eta Hezkuntzako Kontseiluaren aurrekariak 1996. urtean kokatu behar dira.

Dena dela, Nondik Nora partaidetza prozesua (2003-2005) gauzatu eta gero erabaki zen Kontseilua berrabiatzea lehentasuntzat hartzea, eta araudi berri bat, denon artean kontrastatua eta adostua, ezartzea. Partaidetza prozesu horretan, garai hartan lankidetzan aritzen ziren Donostiako erakunde guztiek esku hartu zuten, helburu honekin: Udalaren lankidetzak politika hobetzeko lehentasunezko lan ildoak denon artean ezartzea.

Azkenik, formalki berrabiatu zen eta 2008an funtzionatzen hasi zen Lankidetzak eta Garapenerako Hezkuntzako Udal Aholku Kontseiluaren arautegian oinarrituta, 2008ko otsailak 26an onartutako izan zena eta urte bereko apirilaren 2an Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratutakoa.

Gai honetan esku hartzen duten eragile politiko eta sozialen ustetan, Udalak lankidetzaren eta garapenerako hezkuntzaren arloan egiten duen lanak Iparraren eta Hegoaren arteko harremanak aldatzeko prozesu egiturazko bat bultzatu behar du, planeta honetako emakume eta gizonentzat baliagarri den giza garapen sostengagarriaren ikuspuntutik. Baina hori gauzatu ahal izateko, ezinbestekoa da herritarrek, bai Iparraldekoek bai Hegoaldekoek, kontzienteki parte hartzea, eta gero eta antolatuago eta sendoago izatea eragile aktibo gisa. Gizarteak eraldaketak sozialaren protagonista izan behar du. Planteamendu horrek beharrezko egiten du, besteak beste, mekanismoak ezartzea gizarte zibilari aukera emateko lankidetzaren eta garapenerako hezkuntzaren arloko udal politiketan parte har dezan. Asmo horrekin sortu zen udal kontseilu hau, eta asmo horri eusten dio bere funtzionamenduan.

Kontseilua Udalak duen erreferentzi esparrua da, helburu duena, besteak beste, herritarrek parte hartzea lankidetzaren arloko udal politikak gauzatzean. Haren bidez, politika horiek kudeatzeko modua aditzera ematen da, haien motorea den oinarri ideologikoa gogoeta egiten, jarduteko ereduak proposatzen eta segimendua ere egiten da.

2013-2014 urteen artean Donostiako udalean aholku kontseilu guztiei buruzko azterketa eta gogoeta egin zen, eta kontseilu batzuetako araudi berrikuntza eta bateratze proposamena egin zen, helburu hauekin: herritarren partaidetza handitzea, organo iraunkor hauen funtzionamendua sistematizatea eta elkarren arteko koherentzia sakontzea. Horren ondorioetako bat da Garapenerako Lankidetzak eta Hezkuntzako Kontseiluaren araudi hau.

Aldaketen helburua Kontseiluaren jarduteko gaitasuna hobetzean datza, Herritarren Partaidetzari buruzko Arau Organikoarekin bat egiten duten osaera eta funtzionamendu arloetan moldaketa ninimoak eginez.

Aldaketek gaur egun indarrean dagoen kontseiluaren arautegiko artikulua askori eragiten dietenez, araudiaren argitasunaren alde eta hainbat herritar elkarte zein biztanlek bertara egokitzeko erraztasunak emateko, aurreko testuaren ordezkoa izango den araudi berri eta osoa aurkeztea egokitzat jo da, eta araudi berria indarrean sartzen denetik aurrera orain arteko araudia indargabetua geratuko litzateke.

## I. TITULUA

### XEDAPEN OROKORRAK

#### 1. artikulua. Araudiaren xedea.

Araudi honen xedea Donostiako Udaleko Garapenerako Lankidetzak eta Hezkuntzako Kontseilu Sektoriala arautzea da.

El Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo es el órgano de participación sectorial que impulsa en el Municipio los principios y la actuación en materia de Cooperación para el Desarrollo y Educación para el Desarrollo, dentro del enfoque del Desarrollo humano sostenible.

El Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo tiene sus antecedentes en el año 1996.

Sin embargo fue tras el proceso participativo Nondik Nora (2003-2005) con todas las entidades Donostiarras dedicadas a la Cooperación para el Desarrollo, que tenía por objeto establecer de forma conjunta las líneas de trabajo prioritarias para mejorar la política de Cooperación para el Desarrollo municipal, donde se estableció como prioridad su reactivación con un nuevo reglamento contrastado y consensuado conjuntamente.

Finalmente se reactivó formalmente y se puso en marcha en 2008 de acuerdo con el reglamento del Consejo asesor de Cooperación y Educación para el Desarrollo del Ayuntamiento aprobado el 26 de febrero de 2008 y publicado en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa de 2 de abril del mismo año.

Los diferentes agentes políticos y sociales implicados en esta materia, consideran que la Cooperación para el Desarrollo y la educación para el Desarrollo municipal deben impulsar un proceso de transformación estructural de las relaciones Norte-Sur, desde la perspectiva de un Desarrollo humano y sostenible para todas las mujeres y hombres de este planeta. Pero esto sólo será posible con una participación consciente, tanto en el Norte como en el Sur, de la ciudadanía, crecientemente organizada y fortalecida como sujeto activo. La sociedad debe ser la protagonista de la transformación social. Este planteamiento exige, entre otras cosas, establecer mecanismos para facilitar la participación de la sociedad civil en las políticas municipales de Cooperación para el Desarrollo y educación para el Desarrollo. Con esta finalidad, se creo y funciona el presente Consejo Municipal.

El Consejo es el marco de referencia que tiene el ayuntamiento para que la ciudadanía se implique en la puesta en práctica de las políticas municipales de Cooperación para el Desarrollo, dando a conocer su gestión, reflexionando la base ideológica que las anima, proponiendo modelos de actuación y haciendo un seguimiento.

Durante 2013 y 2014, el Ayuntamiento de San Sebastián llevó a cabo un proceso de análisis y reflexión sobre todos los consejos asesores, y se propuso renovar y unificar los reglamentos de varios consejos, con el objetivo de aumentar la participación ciudadana, sistematizar el funcionamiento de estos órganos permanentes de participación y dotarlos de mayor coherencia: el presente reglamento del Consejo Sectorial de Cooperación y Educación para el desarrollo es fruto de ese proceso.

La finalidad de las modificaciones introducidas se centra en mejorar la operatividad del Consejo mediante ajustes mínimos en la composición y funcionamiento del mismo de conformidad con lo dispuesto en la Norma Orgánica de Participación Ciudadana.

Como quiera que las modificaciones afectan a muchos de los artículos del Reglamento en vigor, se considera aconsejable, en aras de la claridad de la norma y de facilitar su aplicación por parte de un elevado número de entidades ciudadanas, vecinos y vecinas, presentar un texto nuevo y completo que sustituya al anterior, el cual quedará derogado a partir de la entrada en vigor del presente reglamento.

## TÍTULO I

### DISPOSICIONES GENERALES

#### Artículo 1. Objeto del reglamento.

Este Reglamento tiene por objeto la regulación del Consejo Sectorial de Cooperación y Educación para el Desarrollo del Ayuntamiento de San Sebastián.

## 2. artikulua. Izaera.

1. Garapenerako Lankidetzaren eta Hezkuntzako Kontseilua aholkuak, informazioa, eztabaida, azterketa eta proposamenak bideratzeko sektoreko parte-hartze kide anitzeko organo iraunkorra da, eta bere helburua da lankidetzako eta garapenerako hezkuntzarako udal politiken segimendua eta ebaluazioa egitea, giza garapen sostengagarriaren ikuspuntutik.

2. Kontseiluari legitimitatea eta lidergoa aitortzen zaio garapenerako lankidetzaren eta hezkuntzako udal politiken inguruko asmoak adierazi eta proposamenak helarazteko organo gisara. Era berean, udal-erakundearen eskumenen barneko jardura edo ildo orokorrak zuzentzeko baliagarri izan daitezkeen irizpide eta gomendioak ere igor ditzake.

3. Kontseiluak aholku-emaile izaera du, hau da, iritzi eta proposamenak emateko gaitasuna du, eta hauek loteleak ez izan arren, Udal ekimenean eragina izan dezaten baliabideak zehaztuko dira.

4. Garapenerako Lankidetzaren eta Hezkuntzako Kontseilua arautuko dute, honako araudi honek, Donostiako Udaletxeko Herritarren Partaidetzarako arau organikoak eta aplikatu daitezkeen gainerako beste xedapenek.

## 3. artikulua. Kontseiluaren helburuak.

Udal honetako Garapenerako Lankidetzaren eta Hezkuntzako Kontseiluaren helburuak honakoak dira:

1. Kontseilu sektorial guztientzako orokorrak edo komunak direnak, baina beti ere Garapenerako Lankidetzaren eta Hezkuntzako Kontseiluaren tematikarekin harremana dutenak, hau da:

a. Aholkularitza, informazioa, eztabaida, azterketa eta proposamen organo iraunkorra izatea.

b. Udal planifikazioan parte hartzeko lehentasunak eta irizpideak proposatzeko gune izatea.

c. Udal jardueraren gaineko jarraipena egitea.

d. Gobernuaren eta Kontseiluko kideen ekimen zehatzak aurkezteko foro bilakatzea.

e. Udal jardueran gizarte mugimenduen eta herritarren parte-hartze aktiboa eta iraunkorra bultzatzea, eragile ezberdinen arteko elkar ezagutza eta elkar aitortpena sustatzea eta elkarrikitze-espazio baliagarri bihurtzea, elkarlan sareak sortu eta koordinazioan sakontzeko aukera emango duena.

f. Beste udal kontseiluarekin osotasun baten parte izatea.

2. Garapenerako Lankidetzaren eta Hezkuntzako Kontseiluaren berariazko helburua:

a. Udalerrian Garapenerako Lankidetzaren eta Hezkuntzaren arloko printzipioak eta jarduerak bultzatzea, «giza garapen sostengagarria»ren ikuspegitik.

Ikuspegi horren arabera, garapena pertsonen hautabideak, gaitasunak eta aukerak handitzeko balio duen prozesu da. Helburua gizarte eraldatzen eta egiturazko pobrezia eta berdintasunik eza erotik kentzen laguntzea da, mundu bidezkoago bat eraikitzeko. Horretarako, Hegoan, garapen endogenorako prozesu koherente eta kalitatezko lagun egiten diegu, eta, gure hirian, gizarte eraldatzeko ekimenak sustatzen ditugu, honakoak izanik oinarri: giza eskubide guztiak, emakumezkoen eta gizonezkoen aukera berdintasuna, ingurumen sostengagarritasuna, indarkeriarik eza eta nazioarteko elkartasuna.

## 4. artikulua. Kontseiluaren funtzioak.

1. Kontseilu sektorial guztientzako orokorrak edo komunak direnak, baina beti ere Garapenerako Lankidetzaren eta Hezkuntzako Kontseiluaren tematikarekin harremana dutenak, hau da:

## Artículo 2. Carácter.

1. El Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo es un órgano colegiado de participación sectorial permanente constituido como espacio para el asesoramiento, la información, el debate, el estudio y la propuesta que tiene como objetivo el seguimiento y la evaluación de las políticas de cooperación y educación para el desarrollo municipales, desde el enfoque del desarrollo humano sostenible.

2. Se le reconoce, asimismo, la legitimidad y el liderazgo suficiente para que se convierta en un espacio al que hacer llegar aspiraciones y propuestas sobre las políticas de cooperación y educación para el desarrollo municipales, y que pueda definir criterios y emitir recomendaciones a la entidad municipal que sirvan para orientar las líneas o directrices generales en materia de su competencia.

3. Este Consejo tiene carácter consultivo, esto es, tiene capacidad para emitir opiniones y hacer propuestas; estas no serán vinculantes, pero se establecerán mecanismos para que estas expresiones puedan tener influencia en la actividad Municipal.

4. El Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo se regirá por el presente Reglamento, por la Norma Orgánica de Participación Ciudadana del Ayuntamiento de San Sebastián y por las demás disposiciones que resulten de aplicación.

## Artículo 3. Objetivos del Consejo.

Son objetivos del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo de este Ayuntamiento:

1. Los comunes o generales a todos los Consejos sectoriales de este Ayuntamiento, pero siempre relacionados con la temática del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo, a saber:

a. Ser un órgano permanente para el asesoramiento, la información, el debate, el estudio y la propuesta.

b. Ser un espacio desde el que participar en la planificación Municipal proponiendo prioridades y criterios.

c. Ser un espacio en el que se haga seguimiento de la actividad municipal.

d. Convertirse en un foro donde se expongan iniciativas específicas del Gobierno Municipal y las entidades que componen cada Consejo.

e. Promover la participación activa y continua de los movimientos sociales y de la ciudadanía, fomentar el conocimiento y reconocimiento entre diversos agentes, y convertirse en un espacio útil de diálogo donde tejer redes de colaboración y profundizar en la coordinación.

f. Formar un conjunto con el resto de los Consejos Municipales.

2. El objetivo específico del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo es:

a. Impulsar en el municipio los principios y las actuaciones en materia de Cooperación y Educación para el Desarrollo, dentro del enfoque del «desarrollo humano sostenible».

Según esta perspectiva, el desarrollo es un proceso que conduce a la ampliación de las opciones, capacidades y oportunidades de que disponen las personas. La finalidad es contribuir a la transformación social para un mundo más justo y a la erradicación de la pobreza estructural y la desigualdad, mediante el acompañamiento de procesos de desarrollo endógeno en el Sur coherentes y de calidad, y el fomento en nuestra ciudad de iniciativas de transformación social basadas en todos los derechos humanos, la igualdad de mujeres y hombres, la sostenibilidad medioambiental, la no-violencia y la solidaridad internacionalista.

## Artículo 4. Funciones del Consejo.

1. Las comunes o generales a todos los Consejos sectoriales de este Ayuntamiento, pero siempre relacionadas con la temática del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo, a saber:

- a. Udal Gobernuaren Legislatura hasierako asmoak azterzea, irizpide eta lehentasunei buruzko proposamenak eginez.
- b. Kontseiluaren tematikarekin harremana duen aurrekontu proiektua aztertea: irizpideak, ekintzak, lehentasunak.
- c. Udalaren sektorekako egitasmo arauemaille eta planifikazioari buruzko informazioa ezagutzeko gune izango dira, eta hala dagokionean Kontseiluek parte hartuko dute arloarekin zerikusia duten Plan, programa eta Ordenantzen zein Araudien prestaketan eta berrikusketan.
- d. Kontseiluaren lan arloarekin harremana duten jarduerak proposatzea.
- e. Arloarekin harremana duen gairen bat sakonago aztertzeko beharra ikusten bada, Kontseilua rekin lotuta egongo diren lan-taldeak erabakitzea.
- f. Kontseiluaren baitatik ezarritako beste edozein eginkizun, «Izaera» atalean zehaztutako mugapean izanez gero eta helburuak lortzeko baliagarriak badira.

## 2. Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza Kontseiluaren berariazkoak:

- a. Lau urtean behin Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzako plan estrategiko bat sustatzea.
- b. Garapenerako lankidetzeta eta hezkuntzarako udal proiektu, programa eta neurriak elaboratzerakoan aholku ematea.
- c. Deialdi publikoen oinarrietarako nahiz proiektuen hautaketarako irizpideak ezartzerakoan laguntzea eta aholku ematea.
- d. Eskatzen badiote, txostena egingo du, garapenerako lankidetzeta eta hezkuntza funtsak (udal funtsak) nora bideratzeari buruzko erabaki proposamena dagokion organori bidali baino lehen.
- e. Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzaren inguruko gaitan udal jardunbideen urteko ebaluazioa egitea, dagokion memorian txertaturik.
- f. Gainerako udal politikaren koherentzia sustatzea Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzaren politikaren jarrerarekiko, Beste Udal Kontseiluekin harremanak ezarriz.
- g. Garapenerako lankidetzeta eta hezkuntzako dinamikak sustatzea Donostiako hirian, Kontseiluaren izaerari darizkion printzipioen arabera betiere.
- h. Euskadiko eta Estatuko Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza legeak eta gaia dagokien nazioarteko Organismoetatik eratorritako gomendioak egoki betetzeko neurriak proposatzea.

## II. TITULUA

### KONTSEILUAREN OSAERA ETA AUKERAKETA

#### I. KAPITULUA. OSAERA ETA KIDETZA

5. artikulua. *Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza Kontseiluaren osaera.*

1. Kontseiluko Lehendakaritza kargua Donostiako Alka-teak izango du eta funtzio hori Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzaren arloan eskumena duen zinegotziaren esku utzi ahal izango du.
2. Lehendakariordetza: Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzaren arloko herritarren elkarte baten ordezkari den Kontseiluko kide batek hartuko du.

a. Analizar y hacer propuestas de criterios y prioridades a las líneas generales de actuación temática presentadas por el Gobierno al inicio de cada Legislatura.

b. Analizar y hacer propuestas al proyecto de presupuesto relacionado con la temática del Consejo: criterios, acciones, prioridades.

c. Constituir un espacio donde se conozcan proyectos normativos y de planificación municipal sectorial, y en su caso participar en el diseño y revisión de los planes y programas, así como en la elaboración de Ordenanzas y Reglamentos.

d. Proponer iniciativas relacionadas con el sector al que corresponde el Consejo.

e. Creación de grupos de trabajo vinculados al Consejo para analizar cuestiones relacionadas con su sector de actividad que precisen de una reflexión más exhaustiva.

f. Cualesquiera otras funciones que se establezcan en el seno del Consejo, dentro de los límites marcados en el apartado «Carácter» y que sean válidas para la consecución de los objetivos.

## 2. Las específicas del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo:

a. La promoción de un plan estratégico de Cooperación y Educación para el Desarrollo, cada cuatro años.

b. El asesoramiento en la elaboración de proyectos, programas y medidas municipales de cooperación y educación para el desarrollo.

c. La colaboración y el asesoramiento en el establecimiento de los criterios para las bases de las convocatorias públicas y para la selección de proyectos.

d. En el caso de que sea solicitado, emitirá un informe previo a la propuesta de resolución del destino de los fondos municipales de Cooperación y Educación para el Desarrollo, que vaya a ser elevada a los órganos competentes.

e. La evaluación anual de las actuaciones municipales en materia de Cooperación y Educación para el Desarrollo, que será aportada en la memoria correspondiente.

f. La promoción de la coherencia del resto de políticas municipales con el talante de la política de Cooperación y Educación para el Desarrollo, estableciendo relaciones con los Diferentes Consejos Municipales.

g. La promoción de dinámicas de cooperación y educación para el desarrollo en la ciudad de San Sebastián, conforme a los principios que emanan de la naturaleza del Consejo.

h. La propuesta de medidas para el adecuado cumplimiento de las Leyes Vasca y Estatal de Cooperación y Educación para el Desarrollo y de las recomendaciones emanadas de Organismos internacionales en esta materia.

## TÍTULO II

### COMPOSICIÓN Y SELECCIÓN DEL CONSEJO

#### CAPÍTULO I. COMPOSICIÓN E INTEGRACIÓN

Artículo 5. *Composición del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo.*

1. Presidencia: El Consejo estará presidido por el Alcalde o la Alcaldesa, quien podrá delegar en la Concejala o Concejales competente en el área de Cooperación y Educación para el Desarrollo.

2. Vicepresidencia: Que será asumida por una persona que forme parte del Consejo en calidad de representante de una Entidad Ciudadana del ámbito de la Cooperación y Educación para el Desarrollo.

3. Bokalak:

a. Udal Ordezkaritza instituzionala:

Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzaren arloan eskumena duen zinegotziak. Udalean dauden udal talde bakoitzeko ordezkariz izango den zinegotzi banak.

b. Herritarren elkarteetako ordezkaritza:

Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzaren arloarekin harremana duten helburu sozial, xede edo jarduerak dituzten Herritarren elkarteetako ordezkariz banak, baldin eta Donostiako Udaleko Herritarren Elkartearen Erregistroan izena eman duten eta Kontseilu honetan parte hartzeko beraien borondatea adierazi duten, baita Euskadiko GGKEeen Koordinakundeko Gipuzkoako Ordezkaritzaren ordezkariz bat ere.

c. Gehienez ere, 4 pertsona fisiko, zotz eginda aukeratutako Herritarren Partaidetzari buruzko Arau Organikoaren 27. artikuluan aipaturiko emakume interesdunen zerrendetatik. Emakumeek eta gizonek ordezkaritza parekidea izateko irizpideari jarraituz, bi kide emakumeak izango dira, eta beste bi gizonak.

d. Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzako Kontseilua osatuko dute ere arlo honetan gizarte-ospe berezia duten pertsona edo kolektiboek, Kontseilu Sektorialeko Bilkurak hala erabakita eta Herritarren Partaidetzari Buruzko Arau Organikoaren 33.2 Artikulua dioenari jarraiki.

Alderdi politikoen ordezkaritza ezingo da bikoiztu, udal korporazioko kide izateagatik hauek jada ordezkariz bat badute.

4. Kontseiluaren Idazkaritza.

6. artikulua. Udalean dauden udal taldeetako ordezkarieiz dagokiena.

1. Udalean dauden udal taldeak proposatutako dituzte beraien ordezkariz izango diren bokalak (titularrak eta ordezkoak).

2. Agintaldi osoan zehar garatu ahal izango dute beraien ordezkaritza.

7. artikulua. Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza arloko Herritarren Elkartearen ordezkarieiz dagokiena.

Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza arloarekin harremana duten helburu sozial, xede edo jarduerak dituzten Herritarren Elkarteek (5.3.b. artikuluan jasotakoak) eta Donostiako Udaleko Herritarren Elkartearen Erregistroan horrela identifikatuta daudenak, Kontseiluan parte hartzeko eskaera egingo dute idatziz, dokumentazio honekin batera:

– Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza Kontseiluan parte hartzeko elkartearen akordioa, non elkartearen ordezkariz eta bere ordezkoak izendatzen diren.

Erakunde bakoitzak ahalegina egin beharko du bere ordezkarieiz bi hizkuntza ofizialetan aritzeko gaitasuna izan dezaten.

Kontseiluaren Idazkaritzak lehen aipaturiko baldintzak betetzen ote diren aztertuko du eta txostena aurkeztuko du Batzorde Iraunkorrean eta hau ez balego Lehendakartzari aurkeztuko dio.

8. artikulua. Herritarren Partaidetzari Buruzko Arau Organikoaren 27. Artikuluan zehazten diren Pertsona Fisikoeiz dagokiena.

Herri Partaidetzaren eskuduntza duen udal arloak Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza Kontseiluko Idazkaritzari jakinaraziko dio Garapenerako Lankidetzeta arloko interesatuen zerrendetan ageri direnen artean zozketa egin eta gero Garape-

3. Vocales:

a. Representación Institucional municipal:

El Concejal o la Concejala competente en el area de la Cooperación y Educación para el Desarrollo. Una Concejala o Concejal en representación de cada uno de los grupos municipales presentes en este Ayuntamiento.

b. Representación de entidades ciudadanas:

Una persona representante de cada una de las Entidades Ciudadanas, cuyo objeto social, finalidad o actividades estén relacionadas con el ámbito de la Cooperación y Educación para el Desarrollo, que figurando inscritas en el Registro de Entidades Ciudadanas del Ayuntamiento de San Sebastián, comuniquen su voluntad de participar en en este Consejo, así como una persona representante de la Coordinadora de ONGD de Euskadi Delegación Gipuzkoa.

c. Un máximo de 4 personas físicas elegidas por sorteo entre las que formen parte de las listas de personas interesadas a que hace referencia el artículo 27 de la Norma Orgánica de participación Ciudadana. Siguiendo el criterio de representación paritaria de mujeres y hombres, dos vocalías serán ocupadas por mujeres y otras dos corresponderán a dos hombres.

d. Las personas o colectivos de especial relevancia social en el ámbito de la Cooperación y Educación para el Desarrollo que así se acuerde por el pleno del Consejo también integrarán el Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo, todo ello de conformidad a lo dispuesto en el art 33.2) de la Norma Orgánica de Participación Ciudadana.

En el supuesto de que los partidos políticos cuenten con una persona representante por formar parte de la corporación municipal, no se podrá duplicar su representación.

4. La Secretaría del Consejo.

Artículo 6. De la representación de los grupos municipales presentes en el Ayuntamiento.

1. Las y los vocales representantes de los grupos municipales en el Ayuntamiento serán propuestos por el grupo al que pertenezcan (titulares y suplentes).

2. Podrán ejercer su representación durante todo el mandato.

Artículo 7. De la representación de las Entidades Ciudadanas del ámbito de la Cooperación y Educación para el Desarrollo.

Las Entidades ciudadanas (contempladas en el artículo 5.3.b.) cuyo objeto social, finalidad o actividades estén relacionadas con el ámbito de la Cooperación y Educación para el Desarrollo, y así estén identificadas en el Registro Municipal de Entidades Ciudadanas presentarán escrito en el que comunique su voluntad de formar parte del Consejo, comunicación que irá acompañada de la siguiente documentación:

– Acuerdo de la Entidad en el que se declare que se quiere formar parte del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo y en la que se designe a una persona representante así como a su suplente.

Las entidades deberán intentar que las personas designadas para participar en las sesiones puedan desenvolverse en las dos lenguas oficiales.

La Secretaría del Consejo comprobará la concurrencia de los requisitos antes mencionados, y trasladará un informe a la Comisión Permanente y si no hubiera a la Presidencia.

Artículo 8. De las personas físicas del art. 27 de la Norma Orgánica de Participación Ciudadana.

El Área competente en materia de Participación Ciudadana comunicará a la Secretaría del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo, una vez efectuado el procedimiento para el sorteo entre las personas que formen parte de las per-

nerako Lankidetzeta eta Hezkuntza Kontseiluan bokal izateko aukeratutako pertsona fisikoen izena Gizon eta emakumeen kopuru parekideak izango da.

Sistema honen bidez hautatutako pertsonak ez dira izango 4 baino gehiago. Genero bateko behar beste interesdun ez badago batzordekide izateko, genero horri dagozkion postuak bete gabe geldituko dira.

Gehienez 4 urtetan zehar izango dira Kontseiluko bokal.

**9. artikulua.** *Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzaren arloan gizarte-ospe berezia duten pertsona edo kolektiboek dagokiena, Kontseiluaren Bilkuran adostuak.*

Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzaren arloan gizarte-ospe berezia duten pertsona edo kolektiboek Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza Kontseiluan parte hartzeko eskaera aurkeztu beharko dute idatziz, dokumentazio honekin batera.

1) Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzaren arloan izan duen ibilbidea jasotzen duen Memoria, garatzen dituen ekintzak araudi honetako Arrazoiaren Azalpena eta Helburuen ataletan zehazten diren Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzako Kontseiluaren xedeekin bat egiten dutela egiaztatzen duena. Hala izan bada, Donostiako Udalarekin elkarlanean edo haren partaidetzaz burututako jardunbideak adierazi beharko ditu memoriak.

2) Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza Kontseiluan parte hartzeko akordioa, non ordezkaria eta bere ordezkaria izendatzen diren.

Erakunde bakoitzak ahalegina egin beharko du bere ordezkariak bi hizkuntza ofizialetan aritzeko gaitasuna izan dezaten.

Kontseiluaren Idazkaritzak lehen aipatutako baldintzak betetzen ote diren aztertuko du eta txostena aurkeztuko du Batzorde Iraunkorrean, eta egongo ez balitz Lehendakaritzan, eta honek Kontseiluaren hurrengo Bilkuran akordio proposamena aurkeztuko du, bi aukera hauetako batekin:

a. Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza Kontseiluko kide izatearen onarpena.

b. Ez onartzea Kontseiluko kide izateko eskaera, arrazoi-tua izan beharko duena.

Bilkurak akordio proposamena onartzen duen edo ez erabakiko du gehiengo soilez.

**10. artikulua.** *Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza Kontseiluko bokal izatearen galera.*

1. Kontseiluko kide izateari ondorengo arrazoiengatik utziko zaio:

a) Erakundeak edo pertsona fisikoak borondatez uko egitea.

b) Ordezkatzen duen elkarte edo erakundea desagitea.

c) Aholku Kontseiluaren bokal izateko eskatutako baldintzetako baten galera.

d) Segidako bi bilkuretara edo segidakoak ez diren hiruetara zuritu gabe huts egiten dutenean.

e) Kontseiluaren Araudia eta barne-araudia edo bere gobernu organoen ebazpenak behin eta berriz ez betetzea edo Kontseiluaren funtzionamenduari kalte larria egitea.

f) Aholku Kontseiluaren printzipio eta helburuen aurkako jokabideak azaltzea edo aktibitate nahiz adierazpideak egitea.

2. Aholku Kontseiluaren kide izateari uzteko erabakia Bilkuran hartuko da, Batzorde Iraunkorraren proposamenez, eta d) kasua ematen bada kide izateari uzteko prozedura hasiko du.

sonas interesadas e inscritas en el censo del área de Cooperación y Educación para el Desarrollo, el nombre de las personas que hayan resultado elegidas para ser vocales del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo. Habrá una representación paritaria de hombres y mujeres.

El número de personas elegidas por este sistema no podrá exceder de 4. Si no hubiera suficientes personas interesadas, las vocalías correspondientes a cada género para las que no hubiera persona interesada, quedarán vacantes.

Serán vocales del Consejo durante un plazo máximo de 4 años.

**Artículo 9.** *De las personas o colectivos de especial relevancia social en el ámbito de la Cooperación y Educación para el Desarrollo acordados por el Pleno del Consejo.*

Las Personas o colectivos de especial relevancia social en el ámbito de la Cooperación y Educación para el Desarrollo, deberán presentar solicitud para formar parte del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo, la cual irá acompañada de la siguiente documentación:

1) Memoria que acredite su trayectoria y que los objetivos de la entidad y el desarrollo de sus actividades son acordes a los fines del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo, expresados en la exposición de motivos y objetivos de este reglamento. La Memoria deberá especificar, en su caso, las actividades desarrolladas en colaboración o con la participación del Ayuntamiento de San Sebastián.

2) Acuerdo en el que se declare que se quiere formar parte del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo y en la que se designe a la persona representante así como a su suplente.

Las entidades deberán intentar que las personas designadas para participar en las sesiones puedan desenvolverse en las dos lenguas oficiales.

La Secretaría del Consejo comprobará la concurrencia de los requisitos antes mencionados, y trasladará un informe a la Comisión Permanente, y si no hubiera a la Presidencia, que formulará la correspondiente propuesta de acuerdo en la siguiente sesión plenaria del Consejo, en uno de estos dos sentidos:

a. Admisión como integrante del Consejo Sectorial de Cooperación y Educación para el Desarrollo.

b. Desestimación de la solicitud de admisión, que deberá ser motivada.

El Pleno del Consejo votará si acepta o no la propuesta de acuerdo que se decidirá por mayoría simple.

**Artículo 10.** *Pérdida de la condición de vocal del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo.*

1. Se perderá la condición de integrante de este Consejo por las siguientes causas:

a) Voluntad propia de la entidad o persona física.

b) Disolución de la asociación o entidad a la que representa.

c) Pérdida de alguna de las condiciones para acceder a ser vocal del Consejo.

d) La falta de asistencia sin justificar de dos sesiones seguidas o tres no consecutivas del pleno del Consejo.

e) Incumplimiento reiterado del presente Reglamento, los acuerdos de los Organos de Gobierno y/o la perturbación grave del funcionamiento del Consejo.

f) Realización de actividades, conductas o manifestaciones contrarias a los principios y objetivos del Consejo.

2. El cese como integrante del Consejo será acordado por el Pleno, a propuesta de la Comisión Permanente, que en el supuesto contemplado en el punto d) podrá iniciar procedimiento para darles de baja.

Horretarako idatziz eskatuko zaie Kontseilu Sektorial honetan eta bere jardueretan parte hartzen jarraitzeko borondatea adieraztea. Gainerakoan, baja emango zaie.

e) edo f) kasuetan Bilkurako erabateko gehiengoak onartu beharko du kargugabetzea.

3. Arestian aipatutako arrazoiren bat oinarri hartuta Osoko Bilkuratik kanpo utzi diren pertsona, elkarte edo kolektiboek ezin izango dute berriro Kontseiluan parte hartzeko eskabiderik egin, kanporatzea gauzatu eta urtebete igaro arte.

## II. KAPITULUA. OSAERA BILKURA

### 11. artikulua. Kontseiluaren osaera.

Arautegi honen testu osoa Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitara eman eta hiru hilabeteko epearen barruan Kontseilua eratzeko osoko bilkura egingo da.

Kontseilua behar bezala eratzeko, bertan izan beharko dute Lehendakariaren eta Idazkaritzaren titularrak eta ondoko kontseilu kide hauen erdiak:

Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza Kontseiluko ardua duen zinegotzia. Zinegotzi bana udal honetan ordezkari izan duen udal-talde bakoitzeko.

Ordezkaritza bana Donostiako Udalaren elkartearen erroldan egon, eta beren gizarte xedea, helburua edo jarduerak Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzarekin lotura izanik, kontseilu honetan parte hartzeko borondatea agertu duen herritar erakunde bakoitzeko.

Lau pertsona, gehienez, Herritarren Parte Hartzeari buruzko Arau Organikoaren 27. artikuluan aipatzen den pertsona interesatuen zerrendakoen artean zozketa bidez aukeratuak.

Lehen bilkura honetako gai zerrendan sartu beharko da kontseiluaren lehendakariaren proposamena kontseiluan sartzeko edo ez sartzeko Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzaren ikuspegitik interesgarriak diren erakundeen ordezkariak edo arlo horri dagokionez garrantzi handikoak diren pertsona edo kolektiboak, Herritarren Parte Hartzeari buruzko Arau Organikoaren 33. 2 artikuluan jarraituz, araudi honetako 9. artikuluan ezarri den bezala; nola nahi ere, ez da eragozpenik izango bilkura horren ondoren kide berriak Kontseiluan sartzeko.

Kontseilua, normalean, legealdiaren hasieran berrituko da, udalbatza osatzen denetik hiru hilabete igaro baino lehen, araudi honetako 5.1, 5.3.a eta 5.3.c artikuluetan adierazitako kideei dagokionez.

## III. TITULUA

### ANTOLAKETA

#### 12. artikulua. Kontseiluko Organoak.

Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzako Kontseilua honako organo hauek izango ditu:

- Lehendakaritza.
- Lehendakariordetza.
- Kontseiluaren Bilkura.
- Batzorde Iraunkorra.
- Lan-taldeak.
- Idazkaritza.

A tal efecto se les requerirá que ratifiquen por escrito su voluntad de pertenecer a este Consejo Sectorial y de participar en sus actividades, debiendo asistir a la siguiente sesión plenaria que se convoque. En caso contrario se les dará de baja.

El cese por el supuesto contemplado en el punto e) o f) deberá aprobarse por mayoría absoluta de las y los vocales del Pleno del Consejo.

3. Las personas, entidades o colectivos que sean excluidas del Pleno por cualquiera de los motivos antes señalados, no podrán volver a solicitar de nuevo su incorporación hasta pasado un año desde su exclusión efectiva.

## CAPÍTULO II. SESIÓN CONSTITUTIVA

### Artículo 11. Constitución del Consejo.

Dentro del plazo de tres meses desde la publicación del texto íntegro del presente Reglamento en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, se celebrará sesión plenaria constitutiva del Consejo.

Para la válida constitución del Consejo se requerirá la presencia de la persona titular de la Presidencia y de la Secretaría, y la mitad de los siguientes vocales:

El Concejal o la Concejala competente en el área de Cooperación y Educación. Una Concejala o Concejal en representación de cada uno de los grupos municipales presentes en este Ayuntamiento.

Una persona representante de cada una de las Entidades Ciudadanas, cuyo objeto social, finalidad o actividades estén relacionadas con el ámbito de la Cooperación y la Educación para el Desarrollo que figurando inscritas en el Registro de Entidades Ciudadanas del Ayuntamiento de San Sebastián, comuniquen su voluntad de participar en este Consejo.

Hasta cuatro personas físicas elegidas por sorteo entre las que formen parte de las listas de personas interesadas a que hace referencia el artículo 27 de la Norma Orgánica de Participación Ciudadana.

En el Orden del día de esta primera sesión deberá incluirse la propuesta de la Presidencia del Consejo en relación a la integración o no en el Consejo de las personas o colectivos de especial relevancia social en el ámbito de la Cooperación y la Educación para el Desarrollo en los términos establecidos en el artículo 9 de este reglamento en relación con el art. 33. 2 de la Norma Orgánica de Participación Ciudadana, todo ello sin perjuicio de que con posterioridad a dicha sesión se produzcan nuevas incorporaciones al Consejo.

El consejo se renovará, ordinariamente, al comienzo de la legislatura en el plazo máximo de tres meses desde que se constituya la corporación, en lo que a los integrantes señalados en el art 5.1; 5.3a y 5.3c de este reglamento se refiere.

## TÍTULO III

### ORGANIZACIÓN

#### Artículo 12. Órganos del Consejo.

El Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo contará con los siguientes órganos:

- La Presidencia.
- La Vicepresidencia.
- El Pleno.
- La Comisión Permanente.
- Los Grupos de Trabajo.
- La Secretaría.

## I. KAPITULUA. LEHENDAKARITZA ETA LEHENDAKARIORDETZA

### 13. artikulua. Lehendakaritza.

1. Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzako Kontseiluko Lehendakaritza kargua Donostiako Alkateak izango du eta funtzio hori Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza arloan esku-mena duen zinegotziaren esku utzi ahal izango du.

2. Lehendakariordearen laguntzaz, Kontseilua zuzenduko da eta bere gain hartuko du honen ordezkaritza.

3. Lehendakaritzari dagokio bilkurak deitzea, eguneko gai zerrenda ezartzea (beti ere Batzorde Iraunkorren proposamenak kontuan hartuta), bilkurak zuzentzea, proposamenak Udalaren kudeaketa eta gobernu organoei helaraztea eta organo kolegiatu baten funtzionamenduari berez dagozkion gainerako eginkizunak, hala nola kalitatezko bozka erabiltzea berdinketa kasuetan, saioak moderatu eta eztabaidak bideratzea eta akordioak betearaztea.

Lehendakaritzari dagokio ere:

a. Batzorde Iraunkorari entzun ondoren, araudi hau interpretatzean sor daitezkeen zalantzak argitzea.

b. Herritarren Parte-hartzea bermatzea.

c. Kontseiluaren eta Udal Gobernu eta Kudeaketa Organoen arteko harremana koordinatzea, hala nola Udaleko Kontseilu ezberdinen arteko koordinazioa sustatu, informazioa trukatzea, beharrezkoa denean, neurri eta ekintza bateratuak proposatzeko.

d. Kontseiluaren helburuak betetzen direla eta bertako jarduerak indarrean dagoen araudiaren arabera direla egiaztatzea.

e. Kontseiluaren Bilkuraren edo Batzorde Iraunkorren proposamenez, Zinegotzi Ordezkarikari, teknikari, erakunde, entitate edo pertsonak gonbidatzea, aztertu beharreko gairen batean adituak direlako edo beraien iritziak jaso nahi direlako.

f. Gai-Zerrendan landutako gaien inguruko beharrezko informazio eta dokumentazioa osagarria eskatzea eta Kontseiluaren jardunbide egokia bermatzearen, beharrezko eta apropos deritzon udaleko edo kanpoko laguntza tekniko eskatzea.

Udal Zerbitzu ezberdinek, informazio eskaerei gehienez ere 30 eguneko epean erantzun beharko diete.

g. Organoaren akordioei buruzko aktak eta ziurtagiriak bisatzea.

h. Kontseiluaren bozeramaile izatea Lehendakariordearekin batera.

g. Lehendakari izaerari datzekion ezein funtzio aurrera eramatea.

### 14. artikulua. Lehendakariordetza.

1. Lehendakariordetza Herritarren Elkarrekin baten ordezkariari dagokio, eta bere funtzioen barne daude Lehendakaritzari laguntzea eta berarekin elkarlanean aritzea.

Kontseiluko lehendakariordeak lehendakaria ordeztuko du postua hutsik badago, Lehendakaria ez badago edo gaixorik bada eta, eta Kontseilu honetako beste organoek eskuordetutako funtzioez gain beste hauek beteko ditu.

a. Batzorde Iraunkor eta Lan-Taldearen jarduerak koordinatuko ditu.

b. Hiriko Gizarte Kontseiluan Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzako Kontseiluaren ordezkari izango da.

c. Lehendakariarekin batera Kontseiluaren bozeramaile izatea.

## CAPÍTULO I. LA PRESIDENCIA Y LA VICEPRESIDENCIA

### Artículo 13. Presidencia.

1. La Presidencia del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo será ostentada por el Alcalde o Alcaldesa de San Sebastián, que podrá delegar esta función en la Concejalía con competencia en el área de Cooperación y Educación para el Desarrollo.

2. La Presidencia, asistida por la Vicepresidencia, dirige el Consejo y asume su representación.

3. Corresponde a la Presidencia la convocatoria de las sesiones, la fijación del orden del día (teniendo en cuenta en todo caso las propuestas de la Comisión Permanente), la presidencia de las sesiones, el traslado de las propuestas a los órganos de gestión y de gobierno municipal, y demás funciones que le son propias en relación con el funcionamiento de un órgano colegiado, como por ejemplo la utilización del voto de calidad en caso de empate, moderar las sesiones y dirigir sus deliberaciones y ejecutar sus acuerdos.

También corresponde a la Presidencia:

a. Resolver, oída la Comisión Permanente, las dudas que se susciten sobre la aplicación del presente reglamento.

b. Garantizar la participación ciudadana.

c. Promover la coordinación entre el Consejo y el Equipo de Gobierno y los órganos de Gestión del Ayuntamiento, así como entre los diferentes Consejos del Ayuntamiento con el objetivo de intercambiar información y, si se estima necesario, proponer medidas y actuaciones conjuntas.

d. Velar por el cumplimiento de los fines propios del Consejo y de la adecuación de sus actuaciones a lo dispuesto en la normativa vigente.

e. A propuesta del Pleno o la Comisión Permanente, invitar a participar a las Concejales Delegadas y los Concejales Delegados, personal técnico, instituciones, entidades y/o personas expertas en un tema concreto objeto de estudio o cuya opinión se quiera consultar.

f. Solicitar la información y documentación complementaria necesaria sobre los asuntos tratados en el Orden del Día, así como la asistencia técnica municipal o de carácter externo que considere necesario y oportuno para garantizar el buen funcionamiento del Consejo.

Los distintos Servicios Municipales habrán de contestar a las solicitudes de información, requeridas, en un plazo no superior a los 30 días.

g. Visar las actas y certificaciones de los acuerdos del órgano.

h. Ejercer la Portavocía del Consejo junto a la Vicepresidencia.

g. Desempeñar cuantas funciones sean inherentes a su condición de Presidenta o Presidente.

### Artículo 14. Vicepresidencia.

1. La Vicepresidencia corresponde a un representante de una Entidad Ciudadana, y realizará funciones de asistencia y colaboración con la Presidencia.

Sustituirá a la Presidencia en caso de vacante, ausencia o enfermedad, y realizará además de las funciones que le deleguen otros órganos de este Consejo, las siguientes:

a. Coordinación de las actuaciones de la Comisión Permanente y los Grupos de Trabajo.

b. Representación del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo en el Consejo Social de la Ciudad.

c. Junto con la Presidencia asunción de las labores de portavocía del Consejo.

2. Lehendakariordetza eta bere ordezkia Kontseiluaren Osoko Bilkuraren gehiengoaz izendatuak izango dira herritarren elkarte baten ordezkari den Kontseiluko bokalen artetik eta hauen proposamenez.

3. Lehendakariordetza urtero berretsiko da Kontseiluaren Osoko Bilkuran eta pertsona batek gehienez lau urtez hartu ahal izango du.

4. Lehendakariordetzarako aukeratutako pertsona bi hizkuntza ofizialetan aritzeko gaitasuna izan dezan bilatuko da.

5. Posible den heinean, emakumeak eta gizonak tartekatuko dira Lehendakariordetzan.

## II. KAPITULUA. KONTSEILUKO BILKURAREN ANTOLAKETA

### 1. SEKZIOA. Osaera eta ahalmenak

#### 15. artikulua. Bilkuraren osaera.

1. Bilkura da Garapenerako Lankidetzak eta Hezkuntza Kontseiluko organo gorena.

2. Kontseilua osatzen dute:

- \* Lehendakaritzak.
- \* Lehendakariordetzak.
- \* Kontseiluaren Idazkaritzak.
- \* Bokalak:

a. Garapenerako Lankidetzak eta Hezkuntza arloan eskumena duen zinegotziak eta Udalean ordezkariak duten talde politiko bakoitzeko, zinegotzi-ordezkariek.

b. Lankidetzak eta Hezkuntza arloarekin harremana duten helburu sozial, xede edo jarduerak dituzten Herritarren Elkarte bakoitzeko kide batek, baita Euskadiko GGKEen Koordinakundeko Gipuzkoako Delegaritzako ordezkari bat.

c. Herritarren Partaidetzari Buruzko Arau Organikoaren 27. Artikuluak dioen moduan, interesatuen zerrendetan ageri direnen artean zozketa bidez aukeratutako lau pertsona fisiko gehienez.

d. Garapenerako Lankidetzak eta Hezkuntza arloan gizarte-ospe berezia duten pertsona edo kolektiboek, Kontseiluaren Bilkurak hala erabakita.

3. Bilkura osatzen duten gizon eta emakume kopuruetan parekidetasuna sustatuko da.

4. Lehendakariak gonbidatuta, bilkuran parte hartuko dute ere hitza bai baina botorik ez duten honako hauek:

1. Garapenerako Lankidetzak eta Hezkuntza arloko Udal teknikariak.
2. Garapenerako Lankidetzaren arloan eskumena duen zinegotzi ordezkariaren aholkulariak.

#### 16. artikulua. Bilkuraren ahalmenak.

Kontseiluko Osoko Bilkuraren eskuduntzak ondorengoak dira:

1. Kontseiluaren jardueraren ildo estrategikoak zehaztu.
2. Kontseiluaren Jardueren urteko plana eta honen memoria ebaluatu eta onartu, baita Batzorde Iraunkorraren eta Lan-Taldeen kudeaketa ere.
3. Lehendakariordetzaren eta bere ordezkioaren hautaketa.
4. Batzorde Iraunkorra sortzea eta honen osaera zehaztea.

2. La Vicepresidencia y su sustituta serán designadas por el Pleno del Consejo por mayoría, de entre las y los vocales representantes de alguna Entidad Ciudadana, y a propuesta de estas.

3. La Vicepresidencia, será ratificada anualmente en el Pleno del Consejo y será asumida por un plazo máximo de cuatro años.

4. Se intentará que la persona elegida para ocupar la Vicepresidencia pueda desenvolverse en las dos lenguas oficiales.

5. En la medida de lo posible, se sucederán mujeres y hombres en la Vicepresidencia.

## CAPÍTULO II. ORGANIZACIÓN DEL PLENO DEL CONSEJO

### SECCIÓN 1.ª Composición y Atribuciones

#### Artículo 15. Composición del Pleno del Consejo.

1. El Pleno es el órgano máximo del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo.

2. Integran el Pleno del Consejo:

- \* El Presidente o Presidenta.
- \* La Vicepresidenta o Vicepresidente.
- \* La Secretaría del Consejo.
- \* Las y los vocales:

a. La Concejala o Concejal delegado en el ámbito de la Cooperación y Educación para el Desarrollo y un Concejal o Concejala en representación de cada uno de los grupos municipales presentes en este Ayuntamiento.

b. Una persona representante de cada una de las Entidades Ciudadanas, cuyo objeto social, finalidad o actividades estén relacionadas con el ámbito de la Cooperación y Educación para el Desarrollo, así como una persona representante de la Coordinadora de ONGD de Euskadi- Delegación Gipuzkoa.

c. Hasta cuatro personas elegidas por sorteo entre las que formen parte de las listas de personas interesadas a la que hace referencia el art. 27 de la Norma Orgánica de Participación ciudadana.

d. Las personas o colectivos de especial relevancia social en el ámbito de la Cooperación y Educación para el Desarrollo que así se acuerde por el Pleno del Consejo.

3. Se incentivará que haya una representación paritaria de hombres y mujeres en el pleno del Consejo.

4. Invitadas por la Presidencia, participarán en las sesiones con voz pero sin voto:

- Personal Técnico Municipal del área de Cooperación y Educación para el Desarrollo.
- Persona asesora de la Concejala delegada o del Concejal delegado con competencia en el ámbito de Cooperación para el Desarrollo.

#### Artículo 16. Atribuciones del Pleno.

Son atribuciones del Pleno del Consejo las siguientes:

1. Determinar las líneas estratégicas de actuación del Consejo.
2. Evaluar y aprobar el plan anual de actividades y la correspondiente memoria del Consejo así como la gestión de la Comisión Permanente así como de los Grupos de Trabajo.
3. La elección del Vicepresidente o de la Vicepresidenta y de su suplente.
4. Crear y determinar la composición de la Comisión Permanente.

5. Lan-Taldeak osatzea onartzea.

6. Udal Administrazioaren onespena jaso behar duten arloko politiken inguruko proposamen eta txosten ezberdinak aztertu, eztabaidatu eta horien inguruko iritzia eman.

7. Barne Araudia eta beste funtzionamendu-arauak onartu, iradokizun eta aldaketa egokiak proposatuz.

8. Kontseiluan sartu nahi duten bokal berriak onartu, baita jada bertan dauden batzuen irteera ere, Batzorde iraunkorrrak aurretik proposatu eta barne-araudiak edo administrazioak erregulatutako beste arauak hala badiote.

## 2. SEKZIOA. Funtzionamendua

### 17. artikulua. Bilkura motak.

a. Ohikoak: urtean lau aldiz gutxienez egingo dira.

Batzorde Iraunkorren proposamenez, Kontseiluaren urteko lehen bileran zehaztuko da urteko ohiko bilkuren egutegia.

b. Ohiz-kanpokoak.

Lehendakariak deituta egingo dira, bere kabuz, Kontseiluan parte hartzen duten bokal guztien %50 baino txikiagoa ez den kopuru batek hala eskatuta edo Batzorde Iraunkorren eskariz.

c. Premiazkoak:

Lehendakariak hala erabakiz gero edo Kontseiluan parte hartzen duten bokal guztien %50 baino txikiagoa ez den kopuru batek hala eskatuta.

Premiazko bileretara gutxienez 48 ordu lehenago egingo dira deialdiak.

Kontseiluaren Bilkurak gehiengo soilez berretsi beharko du premiaz biltzearen zergatia, eta gai zerrendako lehenengo aztergai moduan agertuko da Bilkurak asuntua presazkotzat jo beharra.

### 18. artikulua. Bilkuren gai-zerrenda eta deialdia.

Bilkurako kideei ohiko eta ohiz-kanpoko deialdiak dagokien gai-zerrendarekin gutxienez 15 egun lehenago jakinaraziko zaizkie, premiazko bileretara izan ezik, zeintzuk gutxienez 48 ordu lehenago egingo dira deialdiak.

Kontseiluko bokalek Idazkaritzari luzatu ahal izango dizkiote bilkuretako gai-zerrendan sartu nahi dituzten gaiak, eta Batzorde Iraunkorrean aurkeztuko dira oniritzia jaso dezaten. Batzorde Iraunkorrek edo Lehendakaritzak gaiak proposatu ahal izango dituzte ere. Lehendakaritzak egoki irizten dituen gaiekin osatuko da gai-zerrenda.

Saio bakoitzari dagokion dokumentazioa Bilkurako kideei helaraziko zaie gai-zerrendarekin batera.

Deialdia bitarteko elektronikoz egitea lehenetsiko da. Posible ez balitz prozedura administratiboari buruz indarrean dagoen araudiarekin bat datorren edozein bide erabilia egin ahal izango da.

Dokumentazioa udal webgunean egon ahal izango da. Dokumentazioaren eskuragarritasuna eta segurtasuna bermatu beharko dira.

### 19. artikulua. Bilkuren izaera publikoa.

Bilkurak ez dira publikoak, baina Kontseiluaren Bilkuraren edo Batzorde Iraunkorren proposamenez, araudi honetako 15.4 artikuluko pertonez gain, aztertu beharreko gairen batean adituak direlako edo beraien iritzia jaso nahi direlako Zinegotzi Ordezkarri, teknikari, erakunde, entitate edo pertonekin parte hartu ahal izango dute.

5. Aprobar la constitución de Grupos de Trabajo.

6. Estudiar, debatir y pronunciarse sobre las diferentes propuestas e informes en relación a las políticas sectoriales que sean sometidas a aprobación por la Administración Municipal.

7. Aprobar normas de funcionamiento interno, así como efectuar las oportunas sugerencias y en su caso proponer modificaciones del presente Reglamento.

8. Aprobar la incorporación de nuevos vocales del consejo, así como la baja de alguna de las que están incorporadas, previa propuesta de la Comisión Permanente y en función de este reglamento y otras normas que resulten de aplicación.

## SECCIÓN 2.ª Funcionamiento

### Artículo 17. Clases de sesiones:

a. Ordinarias: Se celebrarán al menos cuatro veces al año.

A propuesta de la Comisión Permanente en la primera reunión del año se establecerá el Calendario de Sesiones Ordinarias del Pleno del Consejo del siguiente ejercicio.

b. Extraordinarias:

Serán convocadas por la Presidencia, a iniciativa propia, a petición de un número de vocales no inferior al 50% del total que integran el Pleno, o a petición de la Comisión Permanente.

c. Urgentes:

Por decisión de la Presidencia o a petición de un número de vocales no inferior al 50% del total que integran el Pleno.

Las Sesiones de carácter urgente se deberán convocar con 48 horas de antelación.

El carácter urgente de la sesión deberá ratificarse por el mismo Pleno por mayoría simple, debiendo incluirse a estos efectos como primer punto del orden del día el pronunciamiento del Pleno sobre la declaración de urgencia.

### Artículo 18. Orden del día y convocatoria de las sesiones.

La convocatoria de las sesiones ordinarias o extraordinarias con el correspondiente orden del día, deberá notificarse a las personas integrantes del Pleno con una antelación de 15 días, salvo que se trate de sesiones extraordinarias urgentes que lo será con una antelación de 48 horas.

Las y los vocales del Consejo podrán remitir a la Secretaría temas para que sean incluidos en el orden del día, que los elevará a la Comisión Permanente para que dé su conformidad. La propia Comisión Permanente y la Presidencia también podrán proponer sus temas. El orden del día será confeccionado con los asuntos que considere oportuno incluir la Presidencia.

La documentación correspondiente a cada sesión deberá entregarse a las personas integrantes del pleno junto con el orden del día.

La convocatoria deberá hacerse preferentemente por medios electrónicos. En el caso de que no fuera posible, podrá hacerse de cualquier otra forma conforme a la normativa vigente sobre procedimiento administrativo.

La documentación podrá estar disponible en la web municipal. El acceso a la documentación y su seguridad deberán garantizarse.

### Artículo 19. Carácter público de las sesiones.

Las sesiones plenarias no son públicas, si bien a propuesta de la Comisión Permanente o el Pleno del Consejo se prevé la participación de, además de las personas referidas en el art 15.4 de este reglamento, las Concejales y los Concejales Delegados personal técnico, instituciones, entidades y/o personas expertas en un tema concreto objeto de estudio o cuya opinión se quiera consultar.

Batzorde Iraunkorraren proposamenez, Foro Irekia moduan egin ahal izango dira Kontseiluaren Bilkura batzuk edo Bilkurako puntu zehatz batzuen azterketa. Herritarrek hitza bai baina bozka eskubiderik gabe parte hartu ahal izango dute.

### 3. SEKZIOA. Bilkuren garapena

#### 20. artikulua. Quorum-ak.

Bilkurak egin, eztabaidak garatu eta akordioak hartzeko osoko bilkura balio osoz eratuko da, kide guztien legezko zenbatekoaren erdia bertaratu bada eta, edonola ere, lehendakaritza eta idazkaritza betetzen duten pertsonak edo horien legezko ordezkokoak bertaratu beharko dira. Bilkurak dirauen denbora guztian eutsi beharko zaio quorum horri.

Osoko Bilkura bigarren deialdian eratzeko, nahikoa izango da ordu erdi beranduago kideen herena bertaratzea, betiere Lehendakaria eta Idazkaria edo horien legezko ordezkokoak bertan baldin badaude.

Gaixotasun bat edo hutsegiteren bat egonez gero, eta orokorrean, pisuzko arrazoiren bat dagoenean, organo kolegiatuko kide titularren lekuan ordezkokoak arituko dira, ordezkorik izanez gero.

#### 21. artikulua. Gai zerrendan jasota ez dauden gaiak.

Baldin eta premiazko arrazoirik balego eta Lehendakariak aurkeztuko balu, bere kabuz nahiz Bilkurako edozein bokalek hala eskatuta, bilkurako gaiak lantzen hasi baino lehen gai zerrendan jasota ez dagoen edozein gai proposatu eta aztertzea bozkatu ahal izango da. Gehiengo osoz erabakiko da gaia aztertzea.

Gaiak bere izaeraren arabera landuko dira: aholku emailea, informazioa eskaintzeko, eztabaidatzeko, aztertzeko edo proposamena egiteko.

Kontseiluak aholkulari izaera du. Ikuspuntu guztiak islatzeko baldintzak sortu behar dira eta iritzi eta proposamenak emateko baldintzak egon behar dira ere. Helburua ez da nahita nahiez kontzientzia bilatzea, aldiz adostasun zabalez modu kolektiboan sortutako adierazpen eta proposamenak bilatuko dira eta gai baten inguruan iritzi ezberdinak baleude islatu beharko lirakeke.

#### 22. artikulua. Bozkatzeko prozedura.

Botoa pertsonala da, eta ezin da eskuordetu, eta bokal titularrak edo bere ordezkokoak gauzatuko dute, ordezkorik izanez gero.

Orokorrean, botoa publikoa izango da. Botoa ezkutukoa izango da Bilkuran dauden pertsona gehienek horrela eskatuz gero. Bozka baiezkkoa, ezezkkoa edo abstentzioa izan daiteke.

Bozka bidezko akordio edo proposamenak gehiengo soil ez hartuko dira: gehiengo soil baiezko botoak ezezkoenak baino gehiago direnean gertatzen da.

Gehiengo osoa baiezko botoak Kontseiluko Bilkuraren kide kopuruaren erdia gainditzen dutenean izango da.

Bozketaren emaitza berdinketa bada, bozketa berria egingo da. Berdinketak badirau Lehendakaritzaren botoak erabakiko du.

Gaia eztabaidatzen hasi eta gero kideren batek bilkura utziko balu, dagokion bozketan abstentziotzat joko da.

#### 23. artikulua. Aktak.

Idazkariak bilkura guztien akta egingo du eta honakoak jasoko ditu bertan: Bileran izandakoen izenak, eztabaiden alderdi nagusiak eta hartutako erabakien edukia.

A propuesta de la Comisión Permanente, algunas Sesiones de los Consejos o algunos puntos de los mismos podrán celebrarse en la modalidad de Foro Abierto, donde las y los ciudadanos asistirán con voz y sin voto.

### SECCIÓN 3.ª Desarrollo de las sesiones

#### Artículo 20. Quórum.

A los efectos de la celebración de sesiones y deliberaciones y de la toma de acuerdos, la válida constitución del Pleno en primera convocatoria requerirá la presencia de la persona titular de la Presidencia y de la Secretaría, o de quienes legalmente les sustituyan, y la de la mitad al menos de las y los integrantes del pleno. Este quórum deberá mantenerse a lo largo de la sesión.

En segunda convocatoria, el Pleno se constituirá válidamente media hora más tarde siempre que estén presentes un tercio de sus integrantes. En todo caso, se requiere la asistencia de la Presidencia y de la Secretaría o de quienes legalmente les sustituyan.

En casos de ausencia o de enfermedad y, en general, cuando concorra alguna causa justificada, las y los vocales titulares del órgano colegiado serán sustituidos por sus suplentes, si los hubiera.

#### Artículo 21. Asuntos no incluidos en el Orden del día.

Previo al tratamiento de los temas de la Sesión, se podrá proponer y someter a votación la inclusión de cualquier otro asunto no comprendido en el orden del día, si se diera una motivación de urgencia y fuera presentado por la Presidencia, por iniciativa propia o petición de cualquiera de los y las vocales del Pleno del Consejo. Se decidirá su inclusión por mayoría absoluta.

Cada tema se trabajará según el carácter que tenga definido: de asesoramiento, informativo, para el debate, el estudio o para emitir propuestas.

El Consejo tiene carácter consultivo. En las sesiones será necesario crear las condiciones para que puedan estar presentes todos los puntos de vista y deben también existir condiciones para expresarse todas las opiniones y propuestas: el objetivo no será siempre lograr el consenso, sí en cambio buscar amplios acuerdos, expresiones y propuestas elaboradas de manera colectiva que incluyan, si las hubiera, las diversas opiniones.

#### Artículo 22. Procedimiento de voto:

El voto será personal y no delegable y se ejercerá por la vocal titular o por su suplente si lo tuviere.

En general, el voto será público. Si la mayoría de las personas presentes en la sesión lo solicitara, el voto podrá ser secreto. El voto será favorable, contrario o abstención.

Los acuerdos o propuestas expresados mediante voto se adoptarán por mayoría simple: esta se produce cuando los votos favorables son superiores a los contrarios.

Se entenderá que hay mayoría absoluta cuando los votos afirmativos son más de la mitad del número de integrantes del Pleno del Consejo.

En los casos de votación con resultado de empate se efectuará una nueva votación. Si persistiera el empate decidirá el voto de calidad de la Presidencia.

La ausencia de alguna persona integrante una vez iniciada la deliberación de un asunto equivale, a efectos de la votación correspondiente, a la abstención.

#### Artículo 23. Actas.

La Secretaría levantará acta de cada sesión, en la que se especificarán las personas asistentes, los principales aspectos de las deliberaciones y el contenido de los acuerdos adoptados.

Bilkuren behin-behineko aktak, bilkura egin eta posible bada egutegiko 20 eguneko epean bidaliko zaizkie Kontseiluko bokalei.

Aktak hurrengo bileran onartuko dira. Hala eta guztiz ere, Idazkariak hartutako erabakiei buruzko ziurtagiriak eman ditzake, akta gero onartu behar bada ere.

Behin-betiko aktak publikoak izango dira eta onespena jaso eta egutegiko 15 egunetik aurrera eskatzen dituenaren esku egongo dira.

#### 4. SEKZIOA. Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza Kontseiluaren Osoko Bilkurako kideen eskubide eta betebeharrak

##### 24. artikulua. Eskubide eta betebeharrak.

Osoko Bilkurako kideek eskubide eta betebeharrak hauek izango dituzte:

##### 1. Eskubideak:

1.— Udaleko Gobernu eta kudeaketako organo eskudunek Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzako Aholku Kontseiluaren eskumeneko edo intereseko gai orotan hartzen dituzten erabaki guztien informazioa eskatu eta jasotzeko eskubidea.

2.— Eguneko Gai Zerrendarako proposamenak egitea.

3.— Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzako Aholku Kontseiluko Arduradun Teknikoaren eskutik Eguneko Gai Zerrendan sartutako gaiak argituko dituzten aurrekariak, argibideak eta agiriak eskatzea.

4.— Bilkurako eztabaidetan parte hartzea, proposamenak eta galdera-eskaerak egitea.

5.— Boto eskubidea erabiltzea, eta, bidezko denean, beren boto partikularra ematea horretarako arrazoiak azalduz.

6.— Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzako Kontseiluaren barruan eratzen diren lan-taldeetan parte hartzea.

7.— Batzarkide diren aldetik, berez dagokien gainerako zeregin oro garatzea.

##### 2. Betebeharrak:

Era berean, funtzio horiek garatzean behartuta daude:

1.— Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza Kontseiluaren Araudia eta barne-arautekia eta bere gobernu organoen ebazpenak betetzea.

2.— Kontseiluaren helburu eta oinarrien aurkakoak diren jardura, jarrera edo adierazpenak ez burutzea.

3.— Harreman jarraikorra mantentzea ordezkatzeko duten elkarte edo entitateekin Kontseiluan landu diren edo landuko diren gaiei buruz.

4.— Egiten diren bilkuretan erregulartasunez parte hartzea eta ahal den neurrian, ordezkoko bidaltzea saihestea: bilkuretan ez parte hartzea aldeztu aurretik arrazoitu beharko da.

5.— Kontseiluan ordezkaturik dauden pertsonen harremanetarako helbide edo legezko egoera-aldaketan berri ematea.

### III. KAPITULUA. IDAZKARITZA

#### 25. artikulua. Idazkaria.

1. Idazkaritza Udala Idazkariari edo honek eskuordetutako pertsonari dagokio: kasu honetan bi hizkuntza ofizialak menperatu beharko ditu.

El borrador del acta de la sesión se remitirá a ser posible en el término de 20 días naturales desde su celebración, a las y los vocales del Consejo.

Las actas se aprobarán en la siguiente sesión pudiendo, no obstante, emitir la Secretaría certificación sobre acuerdos específicos que se hayan adoptado, sin perjuicio de la ulterior aprobación del acta.

Las actas definitivas serán públicas y estarán a disposición de quienes las requieran en un plazo no inferior a quince días naturales desde de su aprobación.

#### SECCIÓN 4.ª Derechos y deberes de las personas integrantes del Pleno del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo

##### Artículo 24. Derechos y deberes.

Las personas integrantes del Pleno del Consejo tendrán los siguientes derechos y deberes:

##### 1. Derechos:

1.— Solicitar información y ser informadas de todas las decisiones que los órganos competentes de Gobierno y gestión del Ayuntamiento tomen respecto a cualquier tema que sea de competencia o interés para el Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo.

2.— Realizar propuestas para que sean incluidas en el Orden del Día.

3.— Solicitar a través de la persona nombrada Responsable Técnica del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo antecedentes, información o documentación que ilustren sobre los asuntos incluidos en el Orden del Día.

4.— Participar en los debates de las sesiones, hacer propuestas y formular ruegos y preguntas.

5.— Ejercer su derecho de voto y formular, en su caso, voto particular, expresando sus motivos.

6.— Formar parte de cualquiera de los Grupos de Trabajo que se constituyan en el seno del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo.

7.— Desarrollar cuantas otras funciones sean inherentes a su condición de integrante del Consejo.

##### 2. Deberes:

Asimismo en el ejercicio de dichas funciones están obligadas a:

1.— Cumplir el Reglamento y normativa interna del Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo y los acuerdos de sus órganos de gobierno.

2.— No tener conductas o realizar actividades o manifestaciones contrarias a los principios y objetivos del Consejo.

3.— Mantener una relación continuada con las asociaciones o entidades a las que representan sobre los temas que se vayan tratar o se hayan tratado en el Consejo.

4.— Asistir a través de sus representantes, con regularidad a las reuniones que se celebren e intentar evitar la sucesión de personas sustitutas: la no-asistencia se tendrá que justificar previamente.

5.— Comunicar cualquier cambio en la dirección de contacto o alteración en la situación jurídica de las personas que ostentan la representación en el Consejo.

### CAPÍTULO III. SECRETARÍA

#### Artículo 25. Secretaría.

1. La Secretaría corresponde al Secretario o Secretaria municipal o persona en quien delegue: en este caso deberá dominar los dos idiomas oficiales.

2. Bere funtzioak honakoak dira:
  - a. Lehendakaritza eta Lehendakariordetzak eskatutako dagozkion gaietan laguntza ematea.
  - b. Eguneko Gai-zerrendarako proposamenak jasotzea.
  - c. Lehendakariaren aginduz bileren deialdiak osatzea eta bidaltzea, bai eta kideentzako zitazioak ere.
  - d. Kontseiluko bilkuren aktak altxatu eta bertan adostutako akordioen ziurtagiriak igortzea.
  - e. Kide, ordezkari eta partaideen Errolda eguneratua izatea, organo ezberdinena, bai eta sarrera eta irteerenak ere.
  - f. Idazkari izateari berez dagozkion gainerako zeregin oro garatzea.
3. Bere funtzioak aurrera eramateko, Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza arloan eskumena duen Saileko udal langileen laguntza izango du, non Kontseiluaren Arduradun Teknikoa izendatuko den.

#### IV. KAPITULUA. BATZORDE IRAUNKORRA

##### 26. artikulua. Batzorde Iraunkorreko osaera eta kideztza.

1. Batzorde Iraunkorra da Bilkuren arteko organo gorena.

Bera arduratzen da Kontseiluaren eguneroko kudeaketaz eta, Bilkura bildua ez delarik, haren zuzendaritza bere gain hartzen du.

Kontseiluaren Batzorde Iraunkorra honako hauek osatuko dute:

- a. Lehendakaritzak: Kontseiluaren lehendakaria.
- b. Lehendakariordetzak.
- c. Bost bokal gehienez: Hauetariko bat Euskadiko GGKEen Koordinakundeko Gipuzkoako Delegaritzako ordezkari bat izango da. Beste lau pertsonak Kontseiluko Osoko Bilkurak hautatutakoak izango dira: edozein bokalek proposatuta, hautaketa Osoko Bilkurak egingo du talde hauetako bokal izaera dutenen artean: Herritarren Elkarteak, Pertsona Fisikoak, Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntzaren arloan gizarte-ospe berezia duten pertsona edo kolektiboak. Batzorde Iraunkorreko bokalen %50 gutxienez Herritarren Elkarteetako ordezkariak izango dira.

Pertsona hauen artean emakume eta gizonen kopurua parekidea izatea sustatuko da eta bi hizkuntza ofizialetan aritzeko gaitasuna izan dezaten saiatuko da.

- d. Kontseiluko Idazkaria, hitza bai baina bozka eskubiderik gabe parte.

Lehendakaritzak hauek gonbidatu ahal izango ditu hitza bai baina bozka eskubiderik gabe:

— Garapenerako Lankidetzeta eta Hezkuntza alorreko teknika-riak.

— Garapenerako Lankidetzaren arloan eskumena duen zinegotzi ordezkariaren aholkulariak.

— Jorratu beharreko gaiaren araberako ezein pertsona garrantzizkok.

2. Batzorde Iraunkorreko Bokalak urtero berretsiko dira Kontseiluaren Osoko Bilkuran eta gehienez lau urtez hartu ahal izango dute ardura hori. Ordezkapenak egiteko orduan gizon eta emakumeen kopurueta parekidetasuna lortzen saiatuko da.

##### 27. artikulua. Funtzioak.

Batzorde Iraunkorrak honako funtzio hauek ditu:

2. Sus funciones son las siguientes:
  - a. Asistir a la Presidencia y a la Vicepresidencia en cuantos asuntos inherentes le sean requeridos.
  - b. Recoger las propuestas sobre puntos del Orden del Día.
  - c. Efectuar la convocatoria de las sesiones y enviar las convocatorias por orden de la Presidencia, así como las citaciones a las y los vocales del mismo.
  - d. Levantar acta de las sesiones de los órganos colegiados del Consejo y emitir certificaciones de los acuerdos del mismo.
  - e. Llevar de forma actualizada el Registro de las personas componentes y representantes y asistentes, de los distintos órganos, así como de las altas y bajas.
  - f. Desempeñar cuantas otras funciones le sean inherentes a su condición de Secretaria o Secretario.
3. Para el Desarrollo de sus funciones la Secretaría contará con el apoyo del personal municipal dependiente del Area de Gobierno competente en materia de Cooperación y Educación para el Desarrollo, dentro de los cuales se designará una persona Responsable Técnica del Consejo.

#### CAPÍTULO IV. COMISIÓN PERMANENTE

##### Artículo 26. Composición e integración de la Comisión permanente.

1. La Comisión Permanente es el máximo órgano entre Plenos.

Es el órgano encargado de la gestión ordinaria del Consejo y de asumir la dirección del mismo cuando el Pleno no esté reunido.

La Comisión Permanente estará formada por:

- a. La Presidencia: la persona que ostente la presidencia del Consejo.

- b. La Vicepresidencia del Consejo.

- c. Hasta un máximo de cinco vocales: De las cuales una de ellas será una persona representante de la Coordinadora de ONGD de Euskadi-Delegación Gipuzkoa. Las otras cuatro personas serán elegidas por el Pleno del Consejo a propuesta de cualquiera de sus vocales y deberán tener la condición de vocales en representación de: las Entidades Ciudadanas, las personas o colectivos de especial relevancia social en el ámbito de la Cooperación y Educación para el Desarrollo, siendo el 50% de estas, vocales por representación de las Entidades Ciudadanas.

Entre estas personas se incentivará la paridad de número de mujeres y hombres y se intentará que estas puedan desenvolverse en las dos lenguas oficiales.

- d. La Secretaría del Consejo, con voz y sin voto.

La Presidencia podrá invitar a asistir a la misma con voz pero sin voto a:

— Personal técnico del área de Cooperación y Educación para el Desarrollo.

— Persona asesora de la Concejala delegada o del Concejal delegado con competencia en el ámbito de Cooperación para el Desarrollo.

— Personas relevantes en el tema que se vaya a tratar.

2. Las vocalías de la Comisión Permanente se ratificarán anualmente en el Pleno del Consejo y serán asumidas por un plazo continuado máximo de cuatro años. En el momento de las sustituciones se intentará lograr la paridad en el número de hombres y mujeres.

##### Artículo 27. Funciones.

Son funciones de la Comisión Permanente:

1. Lan-urte bakoitzaren hasieran, Kontseiluaren Urteko Aktibitateen Programa eta egutegi proposamena aurkeztea eta Lan-urte bakoitzaren amaieran haren kudeaketari dagokion Memoria edo akten laburpena aurkeztea Bilkurari, onets ditzan.

2. Kontseiluaren osoko bilkura bakoitzeko eguneko gairerrendan gai zehatzak sartzeari eskatzea eta Bilkurako gainontzeko bokalek egindako gai proposamenei oniritzia ematea.

3. Lan-taldeak eratzea proposatzea.

4. Ohiz Kanpoko osoko bilkura egin dadin eskatzea.

5. Araudi honen interpretazioan sor daitezkeen gaietan Lehendakariari aholku ematea.

6. Garapenerako Lankidetzaren politika eta urteko jardueraren inguruko gaietan Donostiako Udalarekin elkarlanean aritzea, ekimen propioz (Kontseiluko Bilkuran kontratatuta) edo eskumena duten organoek honela eskatzen badute.

7. Bilkurak eska diezaiokien ezin txosten ematea, bai eta egoki deritzon neurri eta ebazpen oro hari proposatzea ere.

8. Kontseiluaren Bilkurari Kontseiluak egin dituen proposamenen ibilbide eta bilakaeraren berri ematea.

9. Premia dela eta, hurrengo Osoko Bilkurari itxaron ezin dioten gai guztien ohiz kanpoko azterketa eta izapidea burutu, ondorengo Plenoan kontuak emanez.

10. Dagokion Bilkuran, Batzorde Iraunkorrek bere akordio eta ebazpenen berri emango du.

11. Kontseiluaren ebaluazioa koordinatzeaz arduratuko da eta lehen txostena osatuko du.

12. Bilkurak eslehi liezazkiokien edo Kontseiluaren beste organoek berriaz esleitu ez zaizkien funtzio oro.

#### 28. artikulua. Funtzionamendua.

Batzorde Iraunkorreko osaketa baliagarria izateko Lehendakariordeak, Idazkariak eta boto eskubideko kideen gutxienez erdiek bildu behar dute.

Urte amaieran Batzorde Iraunkorrek datorren urteko Kontseiluaren Osoko Bilkurako egutegi proposamena egiten duenean Batzorde Iraunkorreko bilkuren egutegia proposatuko du ere, eta Batzorde Iraunkorrek gutxienez bilera bat egin beharko du Kontseiluaren ohiko Bilkura bakoitza ospatu artean.

Urteko lehen bileran egutegi hauek, Kontseiluaren Urteko Aktibitateen Programa proposamena eta Lan-urte bakoitzaren amaieran haren kudeaketari dagokion Memoria aurkeztuko zaizkio Bilkurari, onets ditzan.

Batzorde Iraunkorren Ohiz Kanpo Bilerak Lehendakariak hala erabakiz gero egingo dira edo kideen erdiek eskatuz gero.

Erabakiak gehiengoz hartuko dira, kontzertuaren alde egingo bada ere. Berdinketa gertatuz gero, Batzorde Iraunkorreko Lehendakariaren kalitatezko botoak erabakiko du.

### V. KAPITULUA. LAN -TALDEAK

#### 29. artikulua. Lan-Taldeak direla eta.

Aztertze eta lan egiteko organoak dira Lan-Taldeak eta euren zeregina emandako helburuetarako egoki diren txostenak eta proposamenak sortu eta jarduerak egitea da. Egiten duten guztiaren berri eman beharko diote Batzorde Iraunkorri eta Osoko Bilkurari. Edonola delarik ere, Lan Taldeen txostenak ez dira lotesleak izango.

1. Presentar al Pleno para su aprobación la propuesta de Programa y Calendario Anual de Actividades y la Memoria o el resumen de sus actas al final de cada ejercicio.

2. Solicitar la inclusión de puntos a tratar en el orden del día de cada sesión plenaria del Consejo y dar la conformidad para su inclusión en el mismo a las formuladas por el resto de vocales del Pleno.

3. Proponer la creación de Grupos de Trabajo.

4. Solicitar la convocatoria de sesiones plenarias extraordinarias.

5. Asesorar a la Presidencia en relación a las cuestiones que pudieran suscitarse en relación a la interpretación de este reglamento.

6. Colaborar con el Ayuntamiento de San Sebastián en temas relacionados con las políticas de Cooperación para el Desarrollo, así como con el plan anual de actividades, ya sea a iniciativa propia (contrastada con el Pleno del Consejo) o cuando así sea requerida por cualquiera de los órganos competentes.

7. Emitir los informes que le solicite el Pleno del Consejo y la propuesta al mismo de cuantas medidas y resoluciones estime convenientes.

8. Informar al Pleno del Consejo del recorrido y resolución de las propuestas emitidas por el Consejo.

9. El estudio y la tramitación con carácter excepcional de todas aquellas cuestiones que, por su urgencia, no puedan esperar al siguiente Pleno, en el que se dará cuenta de ello.

10. La Comisión Permanente dará cuenta de sus acuerdos y decisiones en el Pleno correspondiente.

11. Coordinará la evaluación del Consejo y redactará un primer borrador del mismo.

12. Todas aquellas funciones que le fueran atribuidas por el Pleno o que no estén expresamente atribuidas a otros órganos del Consejo.

#### Artículo 28. Funcionamiento.

Toda reunión de la Comisión Permanente quedará válida cuando concurren la Presidencia, la Secretaría y al menos la mitad de sus integrantes.

La Comisión Permanente a finales de cada ejercicio propondrá los calendarios de reuniones del siguiente ejercicio, tanto el del Plenario del Consejo como el suyo propio, planificando por lo menos una sesión ordinaria de la Comisión Permanente entre cada sesión ordinaria del Pleno del Consejo.

En la primera sesión del Pleno del Consejo se presentarán estos calendarios para su aprobación, junto con la propuesta de Programa Anual de Actividades del Consejo y la Memoria correspondiente a la gestión del anterior ejercicio.

Las Reuniones Extraordinarias de la Comisión Permanente se celebrarán por decisión de la Presidencia, a iniciativa propia o a solicitud de la mitad de sus integrantes.

Los acuerdos serán por mayoría, si bien se procurará el consenso. En caso de empate decidirá el voto de calidad de la persona que ostente la Presidencia de la Comisión Permanente.

### CAPÍTULO V. GRUPOS DE TRABAJO

#### Artículo 29. De los Grupos de Trabajo.

Los Grupos de Trabajo constituyen órganos de estudio y trabajo, que tienen como función elaborar informes, propuestas y realizar aquellas actividades que se consideren convenientes para los fines asignados. De todo lo actuado deberán dar cuenta a la Comisión Permanente y al Pleno del Consejo. En cualquier caso, los informes de los Grupos de Trabajo no tendrán carácter vinculante.

Edonola ere, Lehendakariordeak edo berak aukeratutako Batzorde Iraunkorreko kide batek koordinaturik egongo dira.

Osaera eta kideen kopuruak erabaki ondoren, kontseiluko ordezkarietatik parte hartzeko prest daudenek osatuko dituzte.

Lan-Taldeetako kideen artean emakume eta gizonen kopurua parekidea izatea sustatuko da.

Lan-Taldeetako kideek bi hizkuntza ofizialetan aritzeko gaitasuna izan dezaten saiatuko da.

Bertan Kontseiluan parte hartzen duten kideek parte hartu ahal izango dute, eta baita aztertuko den gaiean adituak diren pertsonak edo ekarpenak egin ditzaketenak.

## VI. KAPITULUA. EBALUAZIOA

### 30. artikulua. Ebaluazioa.

Ebaluazio jarraitua sustatuko da.

Kontseiluaren bilkuraren saio bakoitzaren amaieran saioaren beraren balorazioa egiteko tarte bat hartuko da.

Bi urtean behin edo eta Kontseiluaren erdiak eskatzen duenean Kontseiluaren ibilbideari buruzko ebaluazioa antolatuko du Batzorde Iraunkorra: gutxienez helburu, eginkizun, osaera eta dinamikak aztertuko dira.

### LEHEN XEDAPEN GEHIGARRIA

Araudi honen gutzitzko edo zatikako aldaketa eta bere indargabetzea Udalbatzaren esku dago, eta Garapenerako Lankidetzaren eta Hezkuntzako Kontseiluari aurretik kontsultatua.

Araudi honen interpretazio eta aplikazioek sor ditzaketen zalantzak Lehendakariak argituko ditu Batzorde Iraunkorraren iritzia entzun ondoren, indarrean dagoen araudiaren barnean betiere.

### XEDAPEN INDARGABETZAILE BAKARRA

Indargabetuta geratu da 2008ko otsailaren 26ko osoko bilkuran onartu zen Garapenerako Hezkuntzako Udal Aholku Kontseiluaren araudia.

### AZKEN XEDAPENA

Araudi hau indarrean sartuko da Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN osorik argitaratu eta 15 egunetara.

En todo caso estarán coordinadas por la Vicepresidencia del Consejo o vocal de la Comisión Permanente en quien delegue.

Estarán formadas por las personas y número de delegadas y delegados que se determine y que accedan a formar parte de la misma.

Se intentará lograr la paridad de número de mujeres y hombres.

Se intentará que las personas que componen los Grupos de Trabajo puedan desenvolverse en las dos lenguas oficiales.

A las mismas podrán asistir las y los vocales del Consejo que lo soliciten, así como otras personas expertas en la materia que se trate o que puedan hacer aportaciones.

## CAPÍTULO VI. EVALUACIÓN

### Artículo 30. Evaluación.

Se fomentará la evaluación continua.

Tras finalizar cada sesión del Pleno del Consejo habrá un momento para la valoración de la propia Sesión.

La Comisión Permanente organizará un proceso de evaluación cada dos años o cuando la mitad de las y los vocales del Consejo así lo solicite: por lo menos se analizarán los objetivos, funciones, composición, y dinámica.

### DISPOSICIÓN ADICIONAL PRIMERA

La modificación total o parcial del presente Reglamento, así como su derogación, corresponde al Pleno Municipal, previa consulta al Consejo de Cooperación y Educación para el Desarrollo.

Las dudas que suscite la interpretación y aplicación de este Reglamento serán resueltas por la persona que ostente la Presidencia del Consejo oída la Comisión Permanente, siempre de conformidad con lo establecido en la normativa vigente.

### DISPOSICIÓN DEROGATORIA ÚNICA

Queda derogada la Norma Reguladora del Consejo asesor de Cooperación y Educación para el Desarrollo aprobada por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 26 de febrero de 2008.

### DISPOSICIÓN FINAL

El presente Reglamento entrará en vigor a los 15 días de su publicación íntegra en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa.